

If a Member Country so requests it, the Commission shall examine those requirements and make a final decision within six to twelve months after having been set by the General Secretariat.

The General Secretariat may, at any time, either on its own initiative or at the request of a party, set or modify said requirements in order to adjust them to the economic and technological progress of the Subregion.

Article 114

In adopting and deciding on the special rules or specific requirements of origin, as the case may be, the Commission and the General Secretariat shall seek to ensure that they do not hinder Bolivia and Ecuador from taking advantage of the benefits of implementing the Agreement.

Article 115

The General Secretariat shall ensure compliance with the rules and requirements of origin in subregional trade. It shall, moreover, propose any measures necessary for resolving problems of origin that hinder the attainment of the Agreement’s objectives.

CHAPTER XI: PHYSICAL INTEGRATION

Article 116

The Member Countries shall develop joint actions in order to improve the use of physical spaces, to strengthen the infrastructure and services that are necessary to promote the process of economic integration of the Subregion. This action shall be taken primarily in the fields of energy, transportation, and communications and shall cover the necessary measures for facilitating border traffic among the Member Countries.

To this end, the Member Countries shall seek to establish multinational entities or businesses when possible and desirable for assisting in the execution and administration of those projects.

Article 117

The Commission shall, at the General Secretariat’s proposal, adopt programs in the fields referred to in the preceding Article in order to promote a continuous process aimed at expanding and modernizing the physical infrastructure and the transportation and communications services of the Subregion. These programs shall include insofar as possible, the following:

- a. The identification of specific projects for incorporation in the national development plans and an indication of the order of priority for their execution;
- b. The essential steps for financing the necessary preinvestment studies;
- c. The technical and financial assistance needs to ensure the execution of the projects; and

若某一成员国提出请求，委员会应审查这些要求，并在总秘书处设定后的六至十二个月内作出最终决定。

总秘书处可随时主动或应一方请求，设定或修改上述要求， 以使其适应次区域的经济和技术进步。

第一百一十四条

在通过和决定原产地特殊规则或具体要求时，委员会和总秘书处应确保这些规则或要求不妨碍玻利维亚和厄瓜多尔从实施该协议中获益。

第一百一十五条

总秘书处应确保遵守次区域贸易中的原产地规则和要求。此外， 它还应提出解决阻碍实现协议目标的原产地问题所需的任何措施。

第十一章：物理一体化

第一百一十六条

成员国应开展联合行动， 以改善物理空间的利用， 加强促进次区域经济一体化进程所需的基础设施和服务。此类行动应主要在能源、运输和通信领域展开， 并涵盖为便利成员国间边境交通所需的措施。

为此，成员国应在可能且适当时寻求建立跨国实体或企业， 以协助这些项目的执行和管理。

第一百一十七条

委员会应根据总秘书处的提议， 通过前条所述领域的计划， 以促进一个旨在扩大和现代化次区域物理基础设施及运输和通信服务的持续进程。这些计划应尽可能包括以下内容：

- a. 确定纳入国家发展计划的具体项目  
并标明其执行的优先顺序；
- b. 为必要投资前研究融资的基本步骤；
- c. 确保项目执行所需的技术和财政援助需求； 以及

- d. The methods of joint action before the Andean Development Corporation and the international lending institutions to ensure that the required financial resources shall be provided.

Article 118

The Programs referred to in the foregoing Article, as well as the Programs and Projects of Industrial Integration, shall include measures of collective cooperation to adequately cover the essential infrastructure required for their execution and shall give special consideration to the situation of Ecuador and the landlocked situation of Bolivia.

CHAPTER XII: FINANCIAL MATTERS

Article 119

The Member Countries shall carry out actions and coordinate their policies regarding financial and payments matters, to the extent necessary to facilitate the attainment of the Agreement’s objectives.

For that purpose, the Commission, at the General Secretariat’s proposal, shall adopt the following actions:

- a. Recommendations to channel the financial resources through the appropriate bodies, to meet the development requirements for the Subregion;
- b. Promotion of investments for the Andean integration programs;
- c. Financing of trade between the Member Countries and with countries outside the Subregion;
- d. Measures that facilitate the movement of capital within the Subregion and particularly the promotion of Andean multinational companies;
- e. Coordination of positions to strengthen the reciprocal payments and lending mechanisms within the framework of the ALADI;
- f. Establishment of an Andean lending and payments system that includes the Andean Reserve Fund, a common unit of accounting, lines of credit for trade, a subregional clearinghouse, and a system of reciprocal credits;
- g. Cooperation and coordination of positions with respect to external funding problems of the Member Countries; and
- h. Coordination with the Andean Development Corporation and the Andean Reserve Fund for the purposes described in the preceding subsections.

Article 120

If, as a result of the fulfillment of the Tariff Reduction Program of the Agreement, a Member Country experiences problems with its fiscal revenues, the General Secretariat may

- d. 在安第斯开发公司和国际贷款机构面前采取联合行动的方法，以确保提供所需的财政资源。

第一百一十八  
条

前条所述计划以及工业一体化计划和项目，应包括集体合作措施，以充分覆盖其执行所需的基础设施，并应特别考虑厄瓜多尔的状况和玻利维亚的内陆处境。

第十二章：金融事务

第一百一十九  
条

成员国应在金融和支付事务方面采取行动并协调政策，以促进实现协议目标所需之程度。

为此目的，委员会应根据总秘书处的提议，采取以下行动：

- a. 提出建议，通过适当机构引导财政资源，以满足次区域的发展需求；b. 促进对安第斯一体化计划的投资；c. 为成员国之间以及与次区域外国家的贸易提供融资；d. 采取措施促进资本在次区域内的流动，特别是促进安第斯跨国公司的成立；e. 协调立场，以在拉丁美洲一体化协会框架内加强互惠支付和贷款机制；f. 建立一个安第斯贷款和支付系统，包括安第斯储备基金、共同记账单位、贸易信贷额度、次区域清算所和互惠信贷体系；g. 就成员国的外部融资问题开展合作并协调立场；h. 与安第斯开发公司和安第斯储备基金协调，以实现前述各款所述目的。

第一百二十条

若因履行本协议项下关税减免计划而导致成员国财政收入出现问题，总秘书处可